

Edward Grieg

# ”Jeg elsker dig”

arranged for clarinet in Bb  
violin, cello and piano

by Martin Lohse

M  
W

Edward Grieg

Op 5, No. 3

”Jeg elsker dig”

arranged for clarinet in Bb,  
violin, cello and piano

by Martin Lohse

Composed 1864  
Arrangement 2004

**Edward Grieg**  
**"Jeg elsker dig"**  
**Op. 5 No. 3**

arranged for clarinet in Bb,  
violin, cello and piano

by Martin Lohse

composed in 1864  
arranged in 2004

Parts

[www.mirror-music.com](http://www.mirror-music.com)

1st. edition

1st. print

Published 2020

by

Mirror Music

Vodroffsvej 22, 2.th

DK-1900 Frederiksberg C

Denmark

[contact@mirror-music.com](mailto:contact@mirror-music.com)

[www.mirror-music.com](http://www.mirror-music.com)

Mirror Music 1-34-20032

ISBN 979-0-706807-68-3

# Preface

## Short biography

Martin Lohse began his education at the Musical Science Institute in Copenhagen (1990–92). In 1995 he was admitted to the Royal Danish Academy of Music, Copenhagen, where he studied composition and music theory as a pupil of Hans Abrahamsen and Niels Rosing-Schow. In 2000 he started a postgraduate course in composition and in 2004 he had his debut from the Royal Academy of Music.

In 2003, he received the 3-year Grant from The Danish Arts Foundation. Besides composing acoustic and electro acoustic music, he does abstract paintings – usually with a clash of disintegration and pure and clear colours.

## Music

In my music, I try to encircle small musical moments and atmospheres, which can timeless progress and unfold. The collocation and collision of a “pure” and clear music with a disintegrated and multi-layered music is one of the main characteristic of my music. In the heart, the music often emanate a harmonic and melodic reminiscence of past experiences in glints or longer periods which combined with a floating sensation (accelerando, decelerando etc.) creates a music with the organic form as one of its main foundations.

— Martin Lohse: [www.martinlohse.com](http://www.martinlohse.com)

Romantic and, to some extent, Baroque music are key elements in the music of Martin Lohse. *Smoke, Koncert, 8 Momenti Mobile...* and *In remembrance...* all have a reminiscence of the romantic style: Small motives and longer themes within a gliding tonality, mixed with a floating sensation of times, sometimes with long and continues accelerandos or decelerandos and at other times with tempos slowly departing from each other. The Baroque style is clear in a piece like *Concerto in tempi*, but it's also a part of works like *In remembrance... In liquid...* and *Entity*. The music has some polystylistic elements, not in the form of big clashes of different styles, but more in the sense of polytonality including polytempoes, f. ex in the work *In liquid...* for accordion and piano, where the accordion in the 1<sup>st</sup> movement starts slowly together with the piano, but gradually makes a forceful accelerando toward a brilliant baroque figure in a direct collision with the piano, which keeps the slow steady music from the start.

New Simplicity is an essential part of his music, with a direct input from his teacher Hans Abrahamsen, but also evolved with the meeting with Arvo Pärt and his music. It is used to concentrate the music, finding the essence in a motive, a harmonic progression or in a structural complex created by the composer. In works like *Slow movement, Sorrow* and 4<sup>th</sup> movement of *In liquid...* for violin and piano the minimalism is transformed or rather reduced to a nearly pure transcendental form.

### Mobile

A musical technique developed by Martin Lohse in 2009 where he combines the polystylistic elements with a simple repeating sequence of chords, creating a music with both baroque and romantic elements, all in different tempos but with no or very few dissonances.

**"Jeg elsker dig"**

[I love You] Op. 5, No. 3

arranged for clarinet in Bb, violin, cello and piano

by Martin Lohse

"I Love You" is from a collection of four songs for song and piano composed by Grieg in 1864.

The songs are with lyrics by H.C. Andersen and is a selection from the collection *Melodies of the Heart* which H.C. Andersen wrote after falling in love with a merchant's daughter, Riborg Voigt, from Fåborg. However, she was already engaged to another side and got married shortly after.

**I love you**

You have become the single thought of my thoughts,

you are the first love of my heart.

I love you as no one else here on Earth,

I love you for time and eternity!

H.C. Andersen 1832

Nils Lid Hjort (translation)

Grieg also had a girl in mind when he wrote the four songs. They were completed in December 1864, and he was able to give the songs as a musical gift to his cousin, Nina Hagerup, for their engagement at Christmas 1864.

Martin Lohse 2004

**"Jeg elsker dig" Op. 5, No. 3**

arrangeret for klarinet i Bb, violin, cello og klaver

af Martin Lohse

"Jeg elsker dig" er fra en samling på fire sange for sang og klaver komponeret af Grieg i 1864.

Sangene er med tekst af H.C. Andersen og er et udvalg fra samlingen *Hjertets Melodier*, som H.C. Andersen skrev efter at have været forelsket i en købmandsdatter, Riborg Voigt, fra Fåborg. Hun var dog allerede forlovet til anden side og blev gift kort tid efter.

**Jeg elsker dig**

Min Tankes Tanke ene Du er vorden,  
Du er mit Hjertes første Kjærlighed,  
Jeg elsker Dig som ingen her paa Jorden,  
Jeg elsker Dig i Tid og Evighed!

H.C. Andersen 1832

Grieg havde selv en pige i tankerne da han skrev de fire sange. De blev færdige i december 1864, og han kunne forære sangene som musikalsk gave til sin kusine, Nina Hagerup, til deres forlovelse i julen 1864.

Martin Lohse 2004

# Jeg elsker dig

Edward Grieg Op.5 no.3 1864  
Arr: Martin Lohse 2004

**Andante**  
♩ = 56

Piano *pp*

Ped. \* Ped. \*

Ped. \* Ped. \*

4

Cl. *p legato e cantabile*

Vln. *pp*

Vc. *pp*

Pno. *pp*

Ped. \* Ped. \*

**A**

11 *poco rit.* - **A tempo**  
♩ = 56

Cl.

Vln. *p legato e cantabile* *pp* *cresc.*

Vc. *p legato e cantabile* *pp* *cresc.*

Pno. *pp* *pp* *cresc.*

Ped. \* Ped. Ped. \* Ped. \* Ped. \*





C

29

Cl. *mp legato e cantabile*

Vln. *p* *mp* *p poco a poco agitato*

Vc. *p* *mp* *p poco a poco agitato*

Pno. *pp cresc.* *p* *mf* *p agitato poco a poco*

*Red.* \**Red.* \**Red.* \*

32

Cl. *poco a poco agitato*

Vln. *poco a poco cresc.*

Vc. *poco a poco cresc.*

Pno. *Red. sim.*

35

Cl. *cresc.* *più cresc.*

Vln. *più cresc.*

Vc. *più cresc.*

Pno. *cresc.* *più cresc.*

poco rit.

A tempo

9

38

Cl. *ff*

Vln. *ff*

Vc. *ff* *mf legato e cantabile*

Pno. *ff pesante* *dim.*

**D**

40

Vln. *mp legato e cantabile* *dim. e poco stretto*

Vc. *p* *pizz.* *p dim. e poco stretto*

Pno. *dim. e poco stretto*

2. Ped. al fine

**E**

43

Vln. *pp legato e cantabile* *8va*

Vc.

Pno. *pp*

46 (8)

Vln.

Pno.

49

Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

**F**

*ppp*

con sord.  
arco

*ppp*

52

Cl.

Vln.

Vc.

Pno.

**G**

poco ritenuto

♩ = 52 rit. . . . .

Lento

*p*

*pp*

*ppp*

*pp*

*ppp*

*ppp*